

Drick ur ditt glas

Fredmans Epistel N:o 30

Carl Michael BELLMAN (1740-1795)

Till fader Movitz under dess sjukdom, lungsoten. Elegi.

Andantino



(*p*) Drick ur ditt glas, se dö - den på dig vän - tar,
(*mf*) Bliv ej för - skräkt, han blott på grav-dörn glän - tar,



sli - par sitt svärd och vid din trös - kel står. slår den i -



gen, kan - ske än på ett år. Mo - vitz, din lung - sot den



drar dig i gra - ven. Knäpp nu ok - ta - ven;



stäm di - na strä - ngar, sjung om li - vets vår!



stäm di - na strä - ngar, sjung om li - vets vår!

- 2 Guldguler hy, matt blomstrande små kinder,
nedkramat bröst och platta skulderblad.
Låt se din hand! Var ådra blå och trinder
ligger så svälld och fuktig som i bad;
handen är svettig och ådrorna stela.
(V:cello) - - - Knäpp nu och spela,
töm ur din flaska, sjung och drick, var glad! :||:

- 3 Himmel, du dör, din hosta mig förskräcker,
tomhet och klang, inälvorna ge ljud;
tungan är vit, det rädda hjärtat kläcker,
mjuk som en svamp är sena, märg och hud.
Andas! - Fy tusan, vad dunst ur din aska!
(V:cello) - - - Lån mig din flaska!
Movitz, gutår! Skål! Sjung om vinets gud! :||:
- 4 Utur hans kärll din död i droppar flutit
helt oförmärkt med löje, sång och ro.
Ja, detta glas bedrövligt inneslutit
glödande maskar, vil du, Movitz tro.
Allt är förtärt, dina ögon de rinna,
(V:cello) - - - tarmarna brinna.
Orkar du ropa än gutår? - Jo jo. :||:
- 5 Nå så gutår! Dig Bacchus avsked bjuder,
från Fröjas tron du sista vinken får.
Ömt till dess lov det lilla blodet sjuder,
som nu med våld ur dina ådror går.
Sjung, läs och glöm, tänk, begråt och begrundad!
(V:cello) - - - Skull' du åstunda
ännu en fälsup? Vill du dö? - Nej, gutår! :||:

Fredmans Epistel Nr. 30

*An Vater Movitz während seiner Krankheit, die Schwindsucht.
Elegie (Klagelied)*

- 1 Trink aus dein Glas, sieh, der Tod wartet auf dich,
schleift sein Schwert und steht an deiner Schwelle.
Erschrick nicht, er öffnet nur ein wenig die Grabtür,
schlägt sie wieder (zu), vielleicht noch für ein Jahr.
Movitz, deine Schwindsucht, die zieht dich ins Grab.
- - - Zupf nun die Oktave;
stimm deine Saiten, sing von des Lebens Frühling!
- 2 Goldgelber Teint, matt blühende kleine Wangen,
eingedrückte Brust und flache Schulterblätter.
Lass sehen deine Hand! Jede Ader blau und prall
liegt so geschwollen und feucht wie im Bad;
die Hand ist verschwitzt und die Adern erstarrt.
- - - Zupf nun und spiele,
leer aus deine Flasche, sing und trink, sei froh!
- 3 Himmel, du stirbst, dein Husten erschreckt mich,
Leere und Klang, die Eingeweide geben Laut;
die Zunge ist weiß, das ängstliche Herz schlägt unruhig,
weich wie ein Schwamm sind Sehne, Mark und Haut.
Atme! Pfui Teufel, welch Dunst aus deiner Asche!
- - - Leih mir deine Flasche!
Movitz, Gutâr! Prost! Sing von des Weines Gott!
- 4 Aus seinem¹ Gefäß ist dein Tod in Tropfen geflossen
ganz unbemerkt mit Gelächter, Gesang und Spaß.
Ja, dieses Glas hat betrüblich eingeschlossen
glühende Würmer, willst du, Movitz, glauben.
Alles ist verzehrt, deine Augen die rinnen,
- - - die Gedärme brennen.
Schaffst du es noch, prost zu rufen? - Ja, ja.
- 5 Nun denn prost! Bacchus grüßt dich zum Abschied,
von Freyjas² Thron bekommst du den letzten Wink.
Liebevoll zu ihrem Lob das kleine Blut siedet,
welches nun mit Gewalt aus deinen Adern fließt.
Sing, lerne und vergiss, bedenke, beweine und besinne dich!
- - - Möchtest du noch einen Abschiedstrunk? Willst du sterben? – Nein, prost!

¹ d.h. des Weingotts Bacchus

² *Freyja*, die nordische Liebesgöttin.